

¹And I stood upon the sand of the sea, and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.²And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.³And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.⁴And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?⁵And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty and two months.⁶And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.⁷And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.⁸And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.⁹If any man have an ear, let him hear.¹⁰He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.¹¹And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a

Die zwei Tiere die die Menschen verführen

¹Und ich trat an den Sand des Meeres, und ich sah ein Tier aus dem Meer steigen, das hatte sieben Häupter und zehn Hörner und auf seinen Hörnern zehn Kronen, und auf seinen Häuptern Namen der Lästerung.²Und das Tier, das ich sah, war gleich einem Panther und seine Füße wie Bärenfüße und sein Mund wie eines Löwen Mund. Und der Drache gab ihm seine Kraft und seinen Thron und große Macht.³Und ich sah eines seiner Häupter, als wäre es tödlich verwundet; und seine tödliche Wunde wurde heil. Und die ganze Erde verwunderte sich über das Tier⁴ und sie beteten den Drachen an, der dem Tier die Macht gab, und beteten das Tier an und sprachen: Wer ist dem Tier gleich, und wer kann mit ihm Krieg führen?⁵Und es wurde ihm ein Mund gegeben, zu reden große Dinge und Lästerungen, und ihm wurde Macht gegeben, dies zu tun zweiundvierzig Monate lang.⁶Und es tat seinen Mund auf zur Lästerung gegen Gott, zu lästern seinen Namen und seine Wohnung und die im Himmel wohnen.⁷Und ihm wurde gegeben, zu kämpfen mit den Heiligen und sie zu überwinden; und es wurde ihm Macht gegeben über alle Stämme und Völker und Sprachen und Nationen.⁸Und alle, die auf Erden wohnen, beten es an, deren Namen nicht geschrieben sind von Anfang der Welt in dem Lebensbuch des Lammes, das geschlachtet ist.⁹Hat jemand Ohren, der höre!¹⁰Wenn jemand ins Gefängnis soll, dann wird er ins Gefängnis kommen; wenn jemand mit dem Schwert getötet werden

dragon.¹² And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.¹³ And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,¹⁴ And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.¹⁵ And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.¹⁶ And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:¹⁷ And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.¹⁸ Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is Six hundred threescore and six.

soll, dann muss er mit dem Schwert getötet werden. Hier ist Geduld und Glaube der Heiligen.

¹¹ Und ich sah ein zweites Tier aufsteigen aus der Erde; das hatte zwei Hörner wie ein Lamm und redete wie ein Drache.¹² Und es übt alle Macht des ersten Tieres aus vor ihm; und es macht, dass die Erde und die darauf wohnen, anbeten das erste Tier, dessen tödliche Wunde heil geworden war;¹³ und es tut große Zeichen, dass es auch Feuer vom Himmel fallen lässt vor den Menschen;¹⁴ und es verführt, die auf Erden wohnen durch die Zeichen, die ihm gegeben sind zu tun vor dem Tier; und es sagt denen, die auf Erden wohnen, dass sie ein Bild machen sollen dem Tier, das die Wunde vom Schwert hatte und lebendig geworden war.¹⁵ Und es wurde ihm gegeben, dass es dem Bild des Tieres Geist gab, dass das Bild des Tieres redete und machte, dass alle, die nicht das Bild des Tieres anbeteten, getötet würden.¹⁶ Und es macht, dass sie allesamt, die Kleinen und die Großen, die Reichen und die Armen, die Freien und die Knechte, sich ein Malzeichen machen an ihre rechte Hand oder an ihre Stirn,¹⁷ und dass niemand kaufen oder verkaufen kann, wenn er nicht das Malzeichen hat, nämlich den Namen des Tieres oder die Zahl seines Namens.¹⁸ Hier ist Weisheit! Wer Verstand hat, der überlege die Zahl des Tieres; denn es ist die Zahl eines Menschen, und seine Zahl ist sechshundertsechszig.